

**OGGETTO:** PROCEDURA CONCORSUALE “APERTA”, MEDIANTE UTILIZZO DELLA PIATTAFORMA TELEMATICA REGIONALE SINTEL, PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE, TRADUZIONI ED INTERPRETARIATO DA DESTINARSI A TUTTE LE STRUTTURE DELL’ASST PAPA GIOVANNI XXIII (DURATA: 36 MESI + EVENTUALE RINNOVO PER ULTERIORI MAX 36 MESI). NOMINA COMMISSIONI AMMINISTRATIVA E TECNICA.

**IL DIRETTORE GENERALE**  
**nella persona della Dr.ssa Maria Beatrice Stasi**

**ASSISTITO DA:**

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO F.F.	DR.SSA MARIAGIULIA VITALINI
IL DIRETTORE SANITARIO	DOTT. FABIO PEZZOLI
IL DIRETTORE SOCIO SANITARIO	DOTT. FABRIZIO LIMONTA

**Premesso che:**

- con deliberazione n. 1467 dell’8.8.2019, è stato disposto:
  - di indire procedura concorsuale “aperta”, ai sensi degli artt. 59 e 60 del d.lgs. n. 50/2016, mediante piattaforma telematica regionale SinTel, per l’affidamento del servizio di mediazione culturale, traduzioni e interpretariato da destinarsi a tutte le strutture dell’ASST Papa Giovanni XXIII (durata: 36 mesi + eventuale rinnovo per ulteriori max 36 mesi) - spesa complessiva presunta € 960.000,00 + IVA 22% pari a € 211.200,00 – totali € 1.171.200,00;
  - di provvedere alla relativa aggiudicazione con il “criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa” ex art. 95 del citato decreto;
  - di approvare la documentazione di gara, consistente in: bando di gara ed estratto, disciplinare di gara e annessi allegati, capitolato tecnico;

- di pubblicare il bando integrale sulla Gazzetta Ufficiale UE, sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, sulla Gazzetta “Aste e appalti pubblici” (quotidiano), nonché sul sito *web* dell’azienda e su quello dell’Osservatorio regionale contratti pubblici della Regione Lombardia;
- di pubblicizzare, altresì, la procedura concorsuale sui quotidiani “Il Sole - 24 Ore”, “L’Eco di Bergamo” e “Corriere della Sera – Edizione Bergamo”, mediante inserzione dell’estratto del bando;
- di rinviare a successivo provvedimento, da adottarsi dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte - in osservanza al disposto dell’art. 77, comma 7, del d.lgs. n. 50/2016 - la nomina della commissione amministrativa e della commissione tecnica deputata alla valutazione tecnico - qualitativa delle offerte che sarebbero pervenute;

**Rilevato che:**

- come si evince da piattaforma regionale SinTel, entro il termine perentorio del 17.1.2020 - ore 13.00, sono state presentate n. 4 offerte da parte dei soggetti sottoindicati:

<i>n.</i>	<i>denominazione</i>
1	EUROSTREET SOCIETÀ COOPERATIVA
2	SYNERGASIA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS
3	COOPERATIVA IMPRESA SOCIALE RUAH ONLUS
4	LANGUAGE ACADEMY SCARL

- il 4.2.2020 – ore 10.00, si terrà la 1<sup>a</sup> seduta pubblica dell’apposita commissione amministrativa (seggio di gara);

**Considerato** che occorre procedere alla nomina della suddetta commissione amministrativa (seggio di gara), oltre che della commissione tecnica (commissione giudicatrice), deputata alla valutazione tecnico-qualitativa delle offerte, ai sensi dell’art. 216, comma 12, del d.lgs. n. 50/2016, tenuto conto che l’art. 1, comma 1, della l. 14.6.2019, n. 55 (di conversione del d.l. 18.4.2019 n. 32) ha sospeso sperimentalmente, fino al 31.12.2020, l’applicazione dell’art. 77, comma 3, del codice dei contratti pubblici;

**Viste:**

- la @mail del 14.1.2020, con la quale il direttore socio sanitario dell’azienda ha individuato il nominativo del componente della commissione tecnica, di propria competenza;
- l’ulteriore @mail del 21.1.2020, con cui il direttore sanitario ha comunicato i nominativi dei componenti della suddetta commissione, di sua spettanza;

**Acquisito** il parere del direttore amministrativo f.f., del direttore sanitario e del direttore sociosanitario.

**DELIBERA**

1. di nominare le commissioni amministrativa (seggio di gara) e tecnica (commissione giudicatrice), per l’affidamento del servizio di mediazione culturale, traduzioni e interpretariato con l’incarico di provvedere all’espletamento degli adempimenti procedurali previsti dalla disciplina di gara, nelle composizioni di seguito indicate:

## COMMISSIONE AMMINISTRATIVA

- Presidente dr. Enrico Gamba – Direttore UOC Politiche e gestione degli acquisti o suo sostituto
- Componente rag. Patrizia Scola – Collaboratore amministrativo professionale UOC Politiche e gestione degli acquisti o suo sostituto
- Componente dr.ssa Giovanna Chessa - Collaboratore amministrativo professionale senior UOC Politiche e gestione degli acquisti o suo sostituto;

## COMMISSIONE TECNICA

- Presidente dr.ssa Maria Simonetta Spada – Direttore UOC Psicologia o suo sostituto
- Componente dott.ssa Silvia Canini – Dirigente medico UOC Direzione medica o suo sostituto
- Componente dr.ssa Cinzia Tarantino – Assistente sociale o suo sostituto.

## IL DIRETTORE GENERALE

dr.ssa Maria Beatrice Stasi

**ATTESTAZIONE DI REGOLARITA' AMMINISTRATIVO-CONTABILE** (proposta n. 133/2019)

Oggetto: PROCEDURA CONCORSUALE "APERTA", MEDIANTE UTILIZZO DELLA PIATTAFORMA TELEMATICA REGIONALE SINTEL, PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE, TRADUZIONI ED INTERPRETARIATO DA DESTINARSI A TUTTE LE STRUTTURE DELL'ASST PAPA GIOVANNI XXIII (DURATA: 36 MESI + EVENTUALE RINNOVO PER ULTERIORI MAX 36 MESI). NOMINA COMMISSIONI AMMINISTRATIVA E TECNICA.

**UOC PROPONENTE**

Si attesta la regolarità tecnica del provvedimento, essendo state osservate le norme e le procedure previste per la specifica materia.

Si precisa, altresì, che:

A. il provvedimento:

- prevede
- non prevede

COSTI diretti a carico dell'ASST

B. il provvedimento:

- prevede
- non prevede

RICAVI da parte dell'ASST.

Bergamo, 22/01/2020

Il Direttore  
Dr. / Dr.ssa Gamba Enrico

## PARERE DIRETTORI

all'adozione della proposta di deliberazione N.133/2020

ad oggetto:

PROCEDURA CONCORSUALE "APERTA", MEDIANTE UTILIZZO DELLA PIATTAFORMA TELEMATICA REGIONALE SINTEL, PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE, TRADUZIONI ED INTERPRETARIATO DA DESTINARSI A TUTTE LE STRUTTURE DELL'ASST PAPA GIOVANNI XXIII (DURATA: 36 MESI + EVENTUALE RINNOVO PER ULTERIORI MAX 36 MESI). NOMINA COMMISSIONI AMMINISTRATIVA E TECNICA.

Ciascuno per gli aspetti di propria competenza, vista anche l'attestazione di regolarità amministrativo-contabile.

<b>DIRETTORE AMMINISTRATIVO Facente funzione:</b> Ha espresso il seguente parere: <input checked="" type="checkbox"/> FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> NON FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> ASTENUTO	Vitalini Mariagiulia
Note:	

<b>DIRETTORE SANITARIO :</b> Ha espresso il seguente parere: <input checked="" type="checkbox"/> FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> NON FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> ASTENUTO	Pezzoli Fabio
Note:	

<b>DIRETTORE SOCIO SANITARIO :</b> Ha espresso il seguente parere: <input checked="" type="checkbox"/> FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> NON FAVOREVOLE <input type="checkbox"/> ASTENUTO	Limonta Fabrizio
Note:	

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

---

**Publicata all'Albo Pretorio on-line  
dell'Azienda socio sanitaria territoriale  
"Papa Giovanni XXIII" Bergamo**

**per 15 giorni**

---